

## ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Гутовской Марины Степановы  
«Лексико-фразеологическое поле: структура и семантика (на материале  
русских и английских метаязыковых обозначений)»,  
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук  
по специальности 10.02.19 – теория языка

Исследование лексико-фразеологического поля в сопоставительном ключе – одна из актуальных проблем современной лингвистики, ибо именно полевая структура обеспечивает углублённое погружение в семантику языковых единиц. Как показывает текст автореферата, диссертация М. С. Гутовской, ориентированная на комплексное описание системообразующих связей лексики и фразеологии на материале метаязыкового поля в двух мировых языках, приближает нас к конечной задаче такого рода исследований – выявлению всего многообразия типов структурных связей между номинативными единицами и констелляции всего словаря как единого сложного целого.

Поставив перед собой цель выявить закономерности лексико-фразеологического структурирования поля метаязыковых обозначений, М. С. Гутовская рассматривает их многоаспектно, учитывая их частеречную принадлежность, денотативную отнесенность, ономаσιологические характеристики и сходные и дифференциальные особенности в избранных для сопоставления языках. Каждый из этих аспектов детально и последовательно анализируется. Структура работы строга и последовательна. В оценке анализируемых фактов автор стремится к обобщающим теоретическим выводам и выдвижению значимых постулатов.

В ходе логично структурированного сопоставительного анализа, построенного не только на обилии языковых фактов, но и на точных статистических выкладках, М. С. Гутовская достигла значимых научных результатов. Ею убедительно доказаны корреляции между категориальными значениями и их преимущественным выражением лексемами или фраземами, между типами содержащихся в сознании человека представлений (общих, частных, эмотивных) и преобладающим способом их языкового выражения. Разработаны две релевантные как для лексем, так и для фразем классификации номинативных единиц (по ономаσιологическим свойствам, по межъязыковым сходствам и различиям).

Мне как фразеологу импонирует сущностное разграничение ориентированности лексики и фразеологии: если первая ориентирована на общепонятное (resp. номинативное) содержание, то фразеология – на частнопонятное и экспрессивно-оценочное. Такая, интуитивно осознаваемая лексикологами и фразеологами дихотомия, автором диссертации не только чётко сформулирована, но и доказана собственными количественными измерениями. Названное разграничение не носит характера категориальной оппозиции, ибо и лексемы в достаточно большом количестве обладают экспрессивно-оценочным потенциалом (это отмечено в работе). Но как тенденция такая оппозиция лексики и фразеологии несомненно имеет *raison d'être* и её формулировка М. С. Гутовской объективна. Тем более, что в ходе конкретного анализа автор распределяет и лексемы, и фраземы (как номинативные единицы) на пять различающихся по характеру мотивированности и степени идиоматичности ономаσιологических классов, что позволяет тонко градуировать приближенность тех или иных языковых единиц либо к полюсу «чистой» номинативности, либо к полюсу «чистой» оценочности и экспрессивности.

Сопоставительный ракурс, избранный М. С. Гутовской, позволяет проецировать сделанные ею теоретические наблюдения на структуру языка в целом. Автор показывает, что в двух сопоставляемых языках ономаσιологическая организация метаязыкового поля средствами лексики и фразеологии различна, и устанавливает глубинную причину таких различий, а именно – разную степень утраты мотивированности лексем и фразем и квоты «сплавленности» компонентов в сопоставляемых языках, несмотря на их общую диффузность.

Нельзя не согласиться с автором и в том, что межъязыковые сходства и различия в сфере лексики и фразеологии стимулируют причины языкового, культурного и когнитивного характера. С особым вниманием при этом автор анализирует единицы с этноязыковой, этнокультурной и этнокогнитивной специфичностью. И здесь автор предлагает статистически точные результаты о соотношении схожего и различного в лексике и фразеологии: в лексике в 1,3 раза больше схожего (56% схожего, 44% различительного), а во фразеологии в 1,4 раза больше специфического (59% различительного, 41% схожего) (с. 36). Разным оказался и статус языкового, культурного и когнитивного факторов в этих двух типах единиц. Собственно, и эти выводы стали убедительным подтверждением выше приведенного теоретического постулата М. С. Гутовской.

Можно отметить и ряд объективных констатаций и наблюдений, сделанных М. С. Гутовской. Верно замечено, например, что «когнитивно детерминированная специфичность национального номинативного фонда проявляется также в разной продуктивности общих метафор». Справедлив и вывод о том, что «особенности языкового членения проявляются главным образом в различной степени детализации, конкретизации отдельных равно представленных в рассматриваемых языках семантических зон: немногочисленные единицы, не находящие в языке сопоставления лексических и фразеологических соответствий, объективируют специфические аспекты – высвеченные в одном языке, но затемненные в другом – общеизвестных феноменов». Объективны и четки классификации материала – например, вычленение шести разрядов номинативных единиц по признакам схожести vs специфичности и с учетом порождающих эти свойства факторов в лексико-фразеологических фондах сопоставляемых языков. Работа отличается глубиной и методологической выверенностью, написана хорошим научным языком, логично и одновременно вдохновенно, в диалоге с известными исследованиями по той проблематике, которой она посвящена.

Автореферат показывает, что исследование «Лексико-фразеологическое поле: структура и семантика (на материале русских и английских метаязыковых обозначений)» вносит вклад в концептуальную разработку одного из актуальных направлений общего языкознания, способствует развитию современной методологии и логики исследования номинативных полей, а ее автор Марина Степановна Гутовская заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Профессор, доктор филологических наук,  
профессор Санкт-Петербургского  
университета

В. М. Мокиенко

21 октября 2019 года Личную подпись заверяю Мокиенко В.  
Документ подготовлен по личной  
инициативе Федоркиной Елены Александровны

21 ОКТ 2019

Текст документа размещен в открытом  
доступе на сайте СПбГУ по адресу  
<http://spbu.ru/science/expert.html>

